



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
GENERAL

TRANS/WP.29/2000/23/Rev.1  
20 April 2000

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Всемирный форум для согласования правил  
в области транспортных средств  
(Сто двадцать первая сессия, 4-7 июля 2000 года,  
пункт 5.9 повестки дня)

ПРЕДЛОЖЕНИЕ ПО ПРОЕКТУ ДОПОЛНЕНИЯ 1 К ПРАВИЛАМ № 107

(Двухэтажные пассажирские транспортные средства большой вместимости)

Пересмотр 1

Передано Рабочей группой по общим предписаниям, касающимся безопасности (GRSG)

Примечание: Приведенный ниже текст был принят GRSG на ее семьдесят седьмой и семьдесят восьмой сессиях и передается на рассмотрение WP.29 и AC.1. В его основу положен текст документа TRANS/WP.29/2000/23, который был вновь рассмотрен GRSG после проведения сто двадцатой сессии WP.29 (TRANS/WP.29/703, пункты 6 и 14 с)). В нем учтены поправки, согласованные в ходе семьдесят восьмой сессии GRSG, включая поправки, содержащиеся в документе, распространенном в ходе сессии без условного обозначения (неофициальный документ № 2) (TRANS/WP.29/GRSG/57, пункт ...).

Настоящий документ, относящийся к категории рабочих документов, распространяется для обсуждения и представления замечаний. Ответственность за использование этого документа в других целях полностью ложится на пользователя.

Документы можно получить также через ИНТЕРНЕТ:

<http://www.unece.org/trans/main/welcwp29.htm>

Пункт 1.2 изменить следующим образом:

"1.2 Технические положения, касающиеся перевозки пассажиров с ограниченной способностью к передвижению, не охватываются областью применения настоящих Правил. До завершения работы над согласованными положениями в отношении доступа в транспортное средство и их включения в приложение к настоящим Правилам Договаривающиеся стороны могут применять дополнительные требования для обеспечения доступа таких пассажиров в транспортные средства, а также для обеспечения их безопасности".

Включить новый пункт 2.19.1 следующего содержания:

"2.19.1 под "пассажиром с ограниченной способностью к передвижению" подразумеваются все пассажиры, у которых возникают особые трудности при пользовании общественным транспортом, особенно лица пожилого возраста и инвалиды. Ограниченная способность к передвижению необязательно связана с какой-либо формой заболевания".

Пункт 4.4.1, сноска 1/, изменить следующим образом:

"1/ ... 31 - Босния и Герцеговина, 32 - Латвия, 33 (не присвоен), 34 - Болгария, 35 и 36 (не присвоены), 37 – Турция, 38 и 39 (не присвоены), 40 – бывшая югославская Республика Македония, 41 (не присвоен), 42 – Европейское сообщество (официальные утверждения предоставляются его государствами-членами с использованием их соответствующего обозначения ЕЭК) и 43 – Япония. Последующие номера...".

Пункты 5.6.1.9 и 5.6.1.12, заменить ссылку на пункт 5.7.5.3 ссылкой на пункт 5.7.5.4.

Пункт 5.6.3.1 изменить следующим образом:

"...следующие минимальные размеры (см. также рис. 16 приложения 3)".

Пункт 5.6.3.1, таблица, ширина служебной двери, примечания, в конце добавить следующий текст:

"...Требуемая ширина должна быть обеспечена на высоте 70-160 см по отношению к уровню первой ступени (см. рис. 16 приложения 3)".

Включить новый пункт 5.6.4.9 следующего содержания:

"5.6.4.9 Служебная дверь в любом открытом положении не должна препятствовать использованию или обеспечению необходимого доступа к любому обязательному выходу".

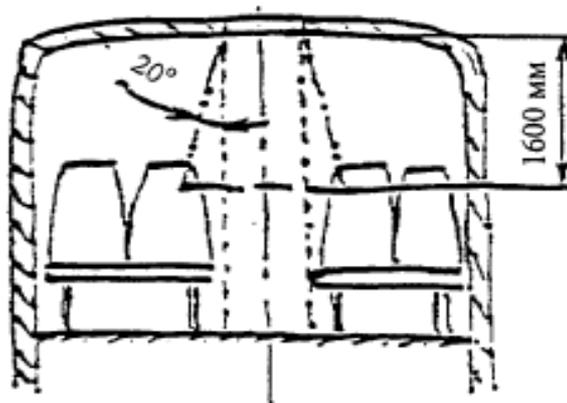
Пункт 5.7.1.9 изменить следующим образом:

"5.7.1.9 Максимальный наклон пола в проходе для доступа не должен превышать 5%".

Пункт 5.7.4 изменить следующим образом:

"5.7.4 Доступ к аварийным люкам

5.7.4.1 Если один или более аварийных люков оборудованы на крыше, то по крайней мере один аварийный люк должен располагаться таким образом, чтобы четырехсторонняя усеченная пирамида с боковым углом в  $20^{\circ}$  и высотой 1 600 мм касалась части сиденья или какой-либо другой эквивалентной опоры. Ось пирамиды должна быть вертикальной, а ее меньшее сечение должно касаться открытой поверхности аварийного люка. Опоры могут быть складными или передвижными при условии, что они могут фиксироваться в их эксплуатационном положении. Это положение необходимо проверить.



5.7.4.2 Если толщина конструкции крыши превышает 150 мм, то меньшее сечение пирамиды должно касаться открытой поверхности аварийного люка на высоте внешней поверхности крыши".

Пункт 5.7.5.1, таблица, изменить следующим образом (включая размеры в скобках и пояснительные примечания 1 и 2):

"...

		Класс I		Класс II		Класс III	
		ВЭ	НЭ <sup>1</sup>	ВЭ	НЭ <sup>1/</sup>	ВЭ	НЭ <sup>1/</sup>
Диаметр нижнего цилиндра		45	45	35	35	30	30
Высота нижнего цилиндра		90	102 <sup>2</sup> (90)	90	102 <sup>2</sup> (90)	90	102 <sup>2</sup> (90)
Диаметр верхнего цилиндра		55	55	55	55	45	45
Высота верхнего цилиндра		50	50	50	50	50	50
Общая высота	Официальное утверждение А	168	180 <sup>2</sup> (168)	168	180 <sup>2</sup> (168)	168	180 <sup>2</sup> (168)
	Официальное утверждение В	172	177 (172)	168	180 (168)	168	180 (168)

<sup>1</sup> Размеры в скобках применяются к задней части только нижнего этажа (пункт 5.7.5.3).

<sup>2</sup> Альтернативные размеры нижнего этажа: см. пункт 5.7.5.3.2..."

Пункты 5.7.5.2 – 5.7.5.2.2 изменить следующим образом:

"5.7.5.2 На транспортных средствах класса I диаметр нижнего цилиндра может быть уменьшен с 45 см до 40 см в любой части прохода, находящейся сзади одной из двух наиболее выдвинутых вперед следующих плоскостей:

5.7.5.2.1 поперечной вертикальной плоскости, расположенной на расстоянии 1,5 м перед центральной линией задней оси (наиболее выдвинутой вперед задней оси в случае транспортных средств, имеющих более одной задней оси);

5.7.5.2.2 поперечной вертикальной плоскости, проходящей через задний край самой задней служебной двери между осями".

Включить новый пункт 5.7.5.2.3 следующего содержания:

"5.7.5.2.3 Для целей применения изложенных выше пунктов 5.7.5.2.1 и 5.7.5.2.2 каждая жесткая секция сочлененного транспортного средства должна рассматриваться отдельно".

Включить новые пункты 5.7.5.3-5.7.5.3.2 следующего содержания:

"5.7.5.3 Общая высота контрольного устройства может быть уменьшена:

5.7.5.3.1 со 180 см до 168 см (официальное утверждение А) или со 177 см до 172 см (официальное утверждение В) в любой части прохода нижнего этажа сзади поперечной вертикальной плоскости, расположенной на расстоянии 1,5 м перед центральной линией задней оси (крайней задней оси в случае транспортных средств, имеющих более одной задней оси); и

5.7.5.3.2 со 180 см до 177 см путем уменьшения высоты нижнего цилиндра на 3 см в случае служебной двери, которая расположена перед передней осью в любой части прохода, расположенного между двумя поперечными вертикальными плоскостями, проходящими на расстоянии 80 см перед центральной линией передней оси и позади нее".

Пункты 5.7.5.3-5.7.5.7 (прежние), изменить нумерацию на 5.7.5.4-5.7.5.8.

Пункты 5.7.7-5.7.7.2 изменить следующим образом:

"5.7.7 Наклон прохода

Наклон прохода не должен превышать:

5.7.7.1 в продольном направлении:

5.7.7.1.1 8% для транспортных средств класса I или класса II либо

5.7.7.1.2 12,5% для транспортных средств класса III.

5.7.7.2 В поперечном направлении - 5% для всех классов".

Включить новый пункт 5.7.8.8 следующего содержания:

"5.7.8.8 Максимальный наклон ступеньки в любом направлении не должен превышать 5%".

Пункт 5.7.9 изменить следующим образом:

"5.7.9 Пассажирские сиденья (включая откидные сиденья) и пространство для сидящих пассажиров".

Пункт 5.9.1, исключить второе предложение: "Эти оси должны пересекаться... движения транспортного средства".

Пункт 5.12.2.3 изменить следующим образом:

"...над уровнем пола. Исключения допускаются в середине больших площадок, однако сумма, предусмотренная в этих исключениях, не должна превышать 20% общей площади для стоящих пассажиров".

Приложение 3, таблица под рисунком 3, включая сноску, изменить следующим образом:

"

	B (см)	C (см)	D (см)	E (см) <sup>1,2</sup>		F (см) <sup>1,2</sup>
				Официальное утверждение А	Официальное утверждение В	
Класс I	55	45	50	180 (168)	177 (172)	102 (90)
Класс II	55	35	50	180 (168)		102 (90)
Класс III	45	30 (22 в том случае, если сиденья могут перемещаться в боковом направлении)	50	180 (168)		102 (90)

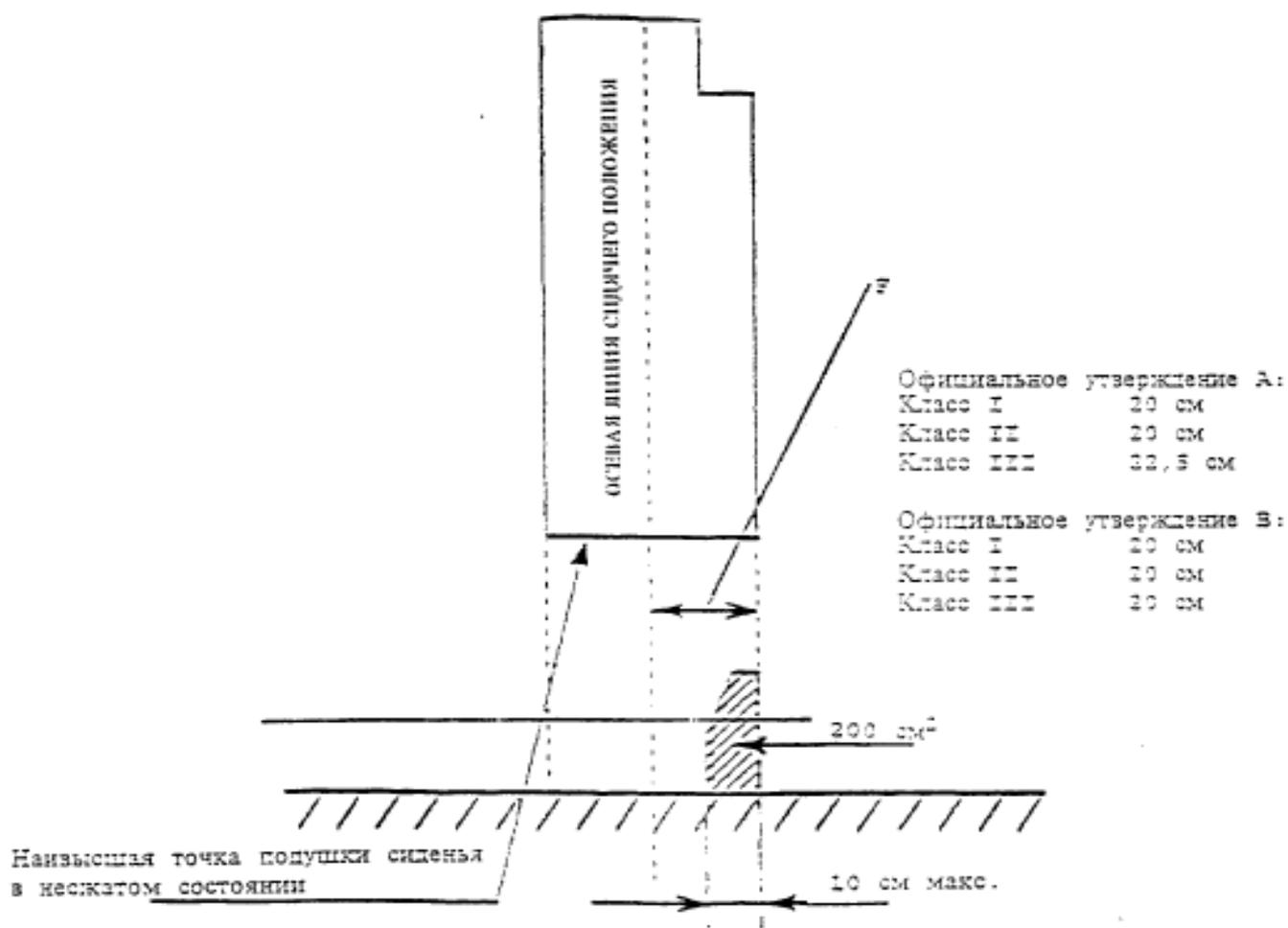
<sup>1</sup> Размеры, указанные в скобках, относятся только к верхнему этажу и/или к самой задней части нижнего этажа (пункт 5.7.5.3).

<sup>2</sup> Альтернативные размеры нижнего этажа: см. пункт 5.7.5.3.2".

Приложение 3, рисунок 11 заменить следующим рисунком:

"Рис. 11

ДОПУСТИМЫЙ ВЫСТУП В НИЖНЕЙ ЧАСТИ ПРОСТРАНСТВА ДЛЯ ПАССАЖИРОВ  
(см. пункт 5.7.9.6.2.3)

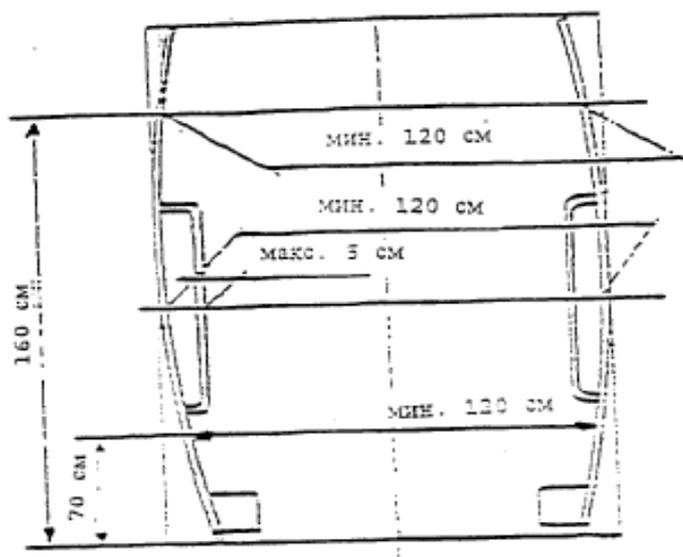


Приложение 3, включить новый рисунок 16 следующего содержания:

"Рис. 16

РАЗМЕРЫ СЛУЖЕБНОЙ ДВЕРИ  
(см. пункт 5.6.3.1)

Двухстворчатая дверь



Одностворчатая дверь

